

Dieses Buch, das einen neuen Zugang zu Platon sucht, will zeigen, dass die sog. "ungeschriebene Lehre" bzw. die Prinzipienlehre der Tübinger Schule einer "Überhöhung und Bestätigung" bedarf und dass diese Überhöhung in der unsagbaren Erfahrung des Gottes Apollon besteht (S. XI); der Epiphanie des Apollon wird dann das ganze dritte Kapitel gewidmet. Warum aber gerade Apollon, während die Bedeutung von Zeus praktisch vernachlässigt wird? Im ersten Kapitel werden die Aporien des Tübinger-Paradigmas, im zweiten die unsagbare religiöse Erfahrung behandelt, während dann das dritte Kapitel die kultisch-religiöse Erfahrung von Apollon als Hintergrund zur Ideen- und Prinzipienlehre behandelt. Einem Außenstehenden ist es nicht leicht, ein ausgewogenes Urteil über das Buch zu fällen, doch selbst ihm fallen einige merkwürdige Aussagen ins Auge. Ich überlasse aber das Urteil eher Spezialisten der platonischen Philosophie.

*Heikki Solin*

EURIPIDES: *Electra*. Edidit GIUSEPPINA BASTA DONZELLI. Editio correctior editionis prioris (MCMXCV). Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. In aedibus K.G. Saur, Monachii et Lipsiae 2002. ISBN 3-598-71245-6. XXXVIII, 84 S. EUR 32.

Die erste Auflage der von Basta Donzelli besorgten Ausgabe der euripideischen Elektra, die die vollständige Edition der 19 erhaltenen Dramen des Euripides in der Bibliotheca Teubneriana vollendete, wurde von der Kritik freudig aufgenommen. Die zweite Auflage unterscheidet sich nur wenig von der ersten, und es wurde noch nicht einmal eine Praefatiuncula hinzugefügt. Hinzugekommen zu sein scheint lediglich eine kurze Corrigenda-Liste von 16 kleineren Änderungen, meistens aus den Rezensionen der ersten Auflage übernommen (S. 84); von ihnen ist die wichtigste die aus Seidlers Edition von 1813 geholte Konjekturen καὶ τέκνον με in 116. In diese Liste hat sich ein neuer Druckfehler eingeschlichen: p. 4 app. crit. schreibe ἠτύχησεν statt ἠτύχησεν. Im ganzen kann Donzellis Ausgabe wohl als die derzeit beste gelten, besonders was die Präzision des kritischen Apparats angeht. – Das Latein der Autorin ist im ganzen deutlich und sorgfältig, aber man sollte das Wort *translatio* (S. XII f) für *versio* meiden (auch wenn diese, genau genommen, nicht klassisch ist), denn *translatio* läßt einen an den Kult der Apostelfürsten Petrus und Paulus denken.

*Heikki Solin*

*Aristoteles och Pseudo-Xenofon om Athenarnas statsförfatning, Ἀθηναίων πολιτεία*. Med översättning och noter av STAFFAN WAHLGREN. Klassiker 16. Paul Åströms förlag, Jonsered 2001. ISSN 1104-3180. ISBN 91-7081-167-9. 190 s.

This slim volume offers the first complete Swedish translation of the Aristotelian Constitution of Athens and of the anonymous treatise with the same name, which has been transmitted in the Xenophontean corpus. The translation is accompanied by the Greek text, based on Chambers' Teubneriana (Ar.) resp. Marchant's Oxoniensis (in the very useful notes, W. accounts for some of his divergencies from the text form established by Chambers and Marchant, with special acknowledgement to Bowersock's Loeb edition of Ps-Xen.).

The translation seems to be, if a non-native speaker of Swedish is allowed a judgement, good and clear. Thus, the volume, as the other ones in the same series, will prove very useful for general readers in the Scandinavian countries as well as in Finland.

*Heikki Solin*

*New Testament Greek. A Reader.* Joint Association of Classical Teachers' Greek Course. Cambridge University Press, Cambridge 2001. XII, 212 pp. ISBN 0-521-65447-5. GBP 14.95.

This book, whose preface is signed by J. Taylor (he must thus be considered as its author, even though this is not expressly stated anywhere), offers a selection of New Testament texts with vocabulary, from the introductory words of John to the last two chapters of the Revelation. At the end, an appendix provides a survey of differences between classical and New Testament Greek. The purpose of the book is to help readers understand and enjoy the New Testament in Greek; it is aimed at those who have been studying Greek perhaps a year. Knowledge of the commonest word-endings and constructions is assumed. Brief introductions draw attention to distinctive features of the various passages explained. A selection of illustrations (ancient and modern) gives life to the text passages.

*Heikki Solin*

SORANOS: *Kvinnolära, Om graviditet, förlossningskonst, spädbarnsvård och kvinnosjukdomar*, Γυναικεῖα. Översättning av SYLVIA TÖRNKVIST och INGRID URSING. Klassiker 17. Paul Åströms förlag, Jonsered 2001. ISSN 1104-3180. ISBN 91-7081-177-6. 448 s. USD 42.88.

We Finns cannot but envy our western neighbours for the varied range of good quality samples of translations of Greek and Roman authors in the series "Klassiker". At the same time, our thanks go to Paul Åström, a retired classical archaeologist from Göteborg, who has taken the risk of publishing volumes surely not destined to be bestsellers in the Nordic market.

The two writers, one a Hellenist, the other a former senior physician at a women's clinic in Stockholm, have given a complete Swedish translation of the work by Soranus in four books, usually called Γυναικεῖα or Γυναικεῖα πάθη, based on the fresh Budé text. Soranus of Ephesus, one of the greatest physicians of the Empire, has entered medical history as the author of the best ancient study of gynaecology. The translation is of a high standard, as even a non-native speaker like myself can see. The introduction could have been a little more comprehensive, as could the notes which, in fact, are non-existent. But notwithstanding such wishes, the authors have, on the whole, done a great service by rendering this difficult subject accessible to general readers in the Scandinavian countries as well as in Finland.

*Heikki Solin*